

mit anderen Augen sehen...

Hilfsmittel für Sehgeschädigte - Entwicklung - Produktion - Vertrieb



# Vario 340

---

## Bedienungsanleitung

Handbuchversion 3.1

Deutsch 07/2020



# VisioBraille – mit anderen Augen sehen

Wir führen die Produkte der BAUM Retec AG weiter!

Die Fa. VisioBraille GmbH ist überzeugt von den Bildschirmlesegeräten der VISIO-Familie, den VARIO-Braillezeilen und Poet Vorlesegeräten!

Bestärkt durch die überwältigenden positiven Reaktionen der Kunden und Distributoren hat VisioBraille beschlossen, die Produkte der ehemaligen Fa. BAUM Retec AG weiter zu produzieren und auch den Service sicher zu stellen.

Auf dieser Basis werden den Nutzerinnen und Nutzer zukünftig auch neuentwickelte Geräte zur Verfügung stehen.

Mit diesen innovativen Hilfsmitteln wollen wir die Einschränkungen blinder und sehbehinderter Menschen bestmöglich ausgleichen, Ihre Unabhängigkeit stärken und Hilfestellung geben, auf dem Weg in einen selbständig gestalteten Alltag.

Dieses Ziel wird erreicht, durch unser hohes Engagement in der Entwicklung hochwertiger Produkte, durch langjährige Erfahrung in diesem Bereich, durch exzellentes Know-how und bewährte Kompetenz unter Zuhilfenahme modernster Technologien, die die Lebensqualität unserer Kunden deutlich spürbar verbessern.

Ergonomie, Design und Qualität der in Deutschland entwickelten und produzierten Produkte erfüllen höchste Ansprüche.

Sowohl im privaten Bereich, als auch in Ausbildung und Beruf können Sie durch die Verwendung unserer hochwertigen Produkte Barrieren abbauen, und Ihren Erfolg weiter vorantreiben.

# Inhalt

<b>1</b>	<b>ÜBER DIESES HANDBUCH</b> .....	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>ÜBER VARIO 340</b> .....	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>VOR DEM ERSTEN EINSCHALTEN</b> .....	<b>6</b>
3.1	LIEFERUMFANG:.....	6
<b>4</b>	<b>VARIO 340: EIN ERSTER BLICK AUF DAS GERÄT</b> .....	<b>7</b>
4.1	OBERSEITE.....	7
4.1.1	Braillezeile und Displaytasten.....	7
4.2	LINKE GERÄTESEITE.....	8
<b>5</b>	<b>ERSTE SCHRITTE</b> .....	<b>9</b>
5.1	UPDATES FÜR VARIO 340.....	9
5.1.1	Durchführung von Updates.....	9
<b>6</b>	<b>DIE BRAILLEZEILENFUNKTION</b> .....	<b>10</b>
6.1	EINFÜHRUNG IN DIE BRAILLEZEILENFUNKTION.....	10
6.2	VARIO 340 ALS USB BRAILLEZEILE VERWENDEN.....	10
6.2.1	Vario 340 mit COBRA (USB HID).....	10
6.2.2	Vario 340 mit JAWS (USB HID).....	11
6.2.3	Vario 340 mit Window-Eyes (USB HID).....	13
6.2.4	Vario 340 mit NVDA (USB HID).....	13
6.2.5	Vario 340 mit Dolphin SuperNova (USB HID).....	14
6.2.6	Vario 340 mit Mac OS und VoiceOver.....	14
6.2.7	Vario 340 und LINUX.....	14
6.3	BRAILLEZEILE UMDREHEN.....	14
<b>7</b>	<b>FEHLERBEHEBUNG</b> .....	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>DEFEKT UND REPARATUR</b> .....	<b>16</b>
<b>9</b>	<b>EINHALTUNG VON VORSCHRIFTEN</b> .....	<b>17</b>
9.1	ART DES PRODUKTES.....	17
9.2	CE KONFORMITÄT.....	17
9.3	FCC KONFORMITÄT.....	17
9.4	UMWELTFREUNDLICHE ENTSORGUNG NACH EU RICHTLINIE 2012/19/EU.....	18
<b>10</b>	<b>GEWÄHRLEISTUNG</b> .....	<b>20</b>
<b>11</b>	<b>WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>22</b>
<b>12</b>	<b>TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>25</b>
<b>13</b>	<b>ANHÄNGE</b> .....	<b>26</b>
13.1	JAWS BEFEHLE.....	26
<b>14</b>	<b>INFORMATIONEN ZUM WIEDEREINSATZ</b> .....	<b>28</b>
<b>15</b>	<b>GERÄTEBUCH VARIO 340</b> .....	<b>30</b>

# 1 Über dieses Handbuch

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind jetzt stolzer Besitzer einer neuen Vario 340 und zweifellos möchten Sie nun schnell den Umgang mit dem Gerät lernen. Der Zweck dieses Handbuches ist, Sie in die wesentlichen Funktionen einzuführen. Dieses Handbuch wendet sich an alle Anwender von Vario 340. Das Gerät wird einsatzbereit ausgeliefert und kann von Ihnen mit wenigen Handgriffen in Betrieb genommen werden. In diesem Handbuch finden Sie alle Hinweise, die Sie zur Bedienung des Gerätes benötigen.

Dieses Handbuch ist Bestandteil des Gerätes. Lesen Sie es aufmerksam durch, es enthält wichtige Hinweise zur Bedienung und Sicherheit. Bewahren Sie das Handbuch immer griffbereit in der Nähe des Gerätes auf. Geben Sie es unbedingt dem nächsten Besitzer weiter.

**Copyright** © 2020 VisioBraille GmbH, Oßmaritzer-Straße 4c, 07745 Jena, Deutschland. Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung seitens der VisioBraille GmbH vervielfältigt oder in beliebiger Form bzw. mit beliebigen Mitteln weitergegeben, in einer Datenbank oder einem Suchsystem gespeichert werden.

Es wurden alle Anstrengungen unternommen, um sicherzustellen, dass die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen zum Zeitpunkt der Herausgabe korrekt sind. Weder die VisioBraille GmbH noch ihre Vertreter haften für Fehler oder Weglassungen. Es wird keine Haftung für Schäden aus dem Gebrauch der hierin enthaltenen Informationen übernommen.

## **Lizenzen und Markenzeichen**

Alle Lizenzen und Markenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Rechteinhaber.

## 2 Über Vario 340

Vario 340 ist die neue Braillezeile von VisioBraille. Sie hat 40 Brailleelemente mit Cursorroutingtasten und 6 Displaytasten zur Navigation und Steuerung des Screenreaders. Sie wird mit einem PC über ihren USB Anschluss mit USB Typ C Stecker verbunden. Dieser Stecker kann in beliebiger Richtung eingesteckt werden, es entfällt das lästige Ausprobieren, wo am Stecker oben und unten ist. Die Stromversorgung erfolgt ebenfalls über diese Buchse. Der Stromverbrauch der Vario 340 ist so gering, dass sie keinen Akku benötigt. Da die Vario 340 eine HID Braillezeile ist, muss man auch nichts an der Braillezeile einstellen.

Als Besonderheit kann die Vario 340 umgedreht werden. Dann befinden sich die Brailleelemente im hinteren Bereich der Braillezeile.

## 3 Vor dem ersten Einschalten

Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise und überprüfen Sie den Lieferumfang auf Richtigkeit.

### 3.1 Lieferumfang:

- 1 Vario 340 Braillezeile
- 1 USB C Kabel
- 1 Bedienungsanleitung

## 4 Vario 340: Ein erster Blick auf das Gerät



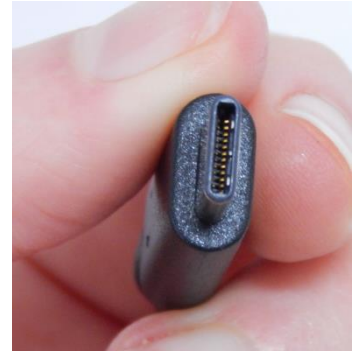
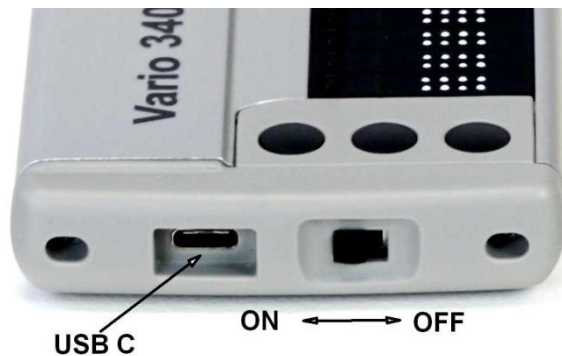
### 4.1 Oberseite

Auf der Oberseite von Vario 340 befinden sich die 40 Brailleelemente der Braillezeile mit Cursorroutingtasten und 6 Displaytasten. Dabei sind drei Displaytasten links der Brailleelemente und drei rechts davon.

#### 4.1.1 Braillezeile und Displaytasten

Links und rechts neben der Braillezeile befinden sich jeweils drei kleine, runde Tasten. Dies sind die Displaytasten und sie werden mit D1, D2, D3, D4, D5 und D6 bezeichnet. Stellen Sie sich die 6 Tasten als die 6 Punkte eines Braillezeichens vor, das in eine linke Hälfte mit den Tasten D123 und in eine rechte Hälfte mit den Tasten D456 geteilt ist. Die Tasten werden eingesetzt, um die Brailledarstellung nach links, rechts, oben oder unten zu bewegen und um den Screenreader auf dem PC zu steuern.

## 4.2 Linke Geräteseite



Auf der linken Geräteseite von Vario 340 befinden sich der USB Anschluss mit einer USB Typ C Buchse. Das Besondere an dieser Buchse ist die Umkehrbarkeit des Steckers. Es ist egal, wie herum Sie den Stecker einstecken, Sie müssen nicht mehr umständlich herausfinden, wo die Ober- und die Unterseite ist.

Über diese Buchse wird die Vario 340 mit dem mitgelieferten Kabel mit dem PC verbunden. Das Kabel dient gleichzeitig der Stromversorgung.


Neben der USB Buchse befindet sich der Einschalter. Schieben Sie den Schalter in Richtung der USB Buchse, um die Vario 340 einzuschalten.

Die Vario 340 verbraucht übrigens so wenig Strom, dass sie als Low Power Gerät am USB Port betrieben werden kann. Damit reduziert sich die Laufzeit eines batteriebetriebenen Notebooks durch Anschluss der Vario 340 nicht merklich.

Da die Vario 340 keinen Akku besitzt, werden Sie nie in die Verlegenheit kommen, diesen ersetzen zu müssen.



## 5 Erste Schritte

 **Hinweis:** Vergewissern Sie sich bitte, dass der Einschalter auf der linken Seite nach hinten in Richtung USB Buchse geschoben ist, damit die Vario 340 eingeschaltet ist. Sobald Vario 340 mit Strom versorgt ist, wird der Gerätename und die Versionsnummer auf der Braillezeile angezeigt. Diese Meldung verschwindet nach kurzer Zeit automatisch, oder wenn der verbundene Screenreader seine Daten schickt.

Zum Ausschalten schieben Sie bitte den Schalter zu sich hin bzw. von der USB Buchse fort.

### 5.1 Updates für Vario 340

Firmwareupdates für Ihre Vario 340 werden von Zeit zu Zeit zum Download auf unseren Webseiten zur Verfügung gestellt. Bitte besuchen Sie den Bereich „Support“ auf <http://www.visiobrasille.de>

#### 5.1.1 Durchführung von Updates

Ein kleines Updateprogramm muss am PC ausgeführt werden, welches an der mit dem PC verbundenen eingeschalteten Vario 340 eine neue Firmwareversion installiert. Während des Vorgangs läuft auf der Braillezeile ein Fortschrittsbalken. Anschließend startet Vario 340 neu und zeigt die neue Versionsnummer. Der Vorgang dauert einige Minuten.

# 6 Die Braillezeilenfunktion

## 6.1 Einführung in die Braillezeilenfunktion

Die nachfolgenden Kapitel geben Anweisungen wie Vario 340 als Braillezeile mit anderen Geräten verbunden wird.

## 6.2 Vario 340 als USB Braillezeile verwenden

Stellen Sie sicher, dass der Einschalter nach hinten von Ihnen weg in Richtung der USB Buchse geschoben ist. Sobald nun Vario 340 über das USB Kabel Strom bekommt, ist das Gerät eingeschaltet.

Stecken Sie den USB Typ C Stecker des USB Kabels in die USB Buchse von Vario 340. Dabei müssen Sie nicht beachten, wo oben oder unten ist, der Stecker passt in beiden Orientierungen. Stecken Sie das andere Ende des USB Kabels in eine USB Schnittstelle Ihres Computers. Der Computer erkennt Vario 340 automatisch als HID Gerät. Sie müssen also keinen speziellen Gerätetreiber installieren.

Eventuell müssen Sie allerdings einen Treiber für den Screenreader installieren, z.B. bei JAWS.

Nachfolgend einige zusätzliche Einstellungen bei Verwendung verschiedener Screenreader.

### 6.2.1 Vario 340 mit COBRA (USB HID)

Ab COBRA Version 10.3 bzw. COBRA 11 erkennt der Screenreader die Vario 340 automatisch als USB HID Braillezeile.

#### **USB Verbindung**

1. Verbinden Sie das USB Kabel mit der USB Buchse von Vario 340 und einer Standard USB Buchse am Windows Computer.
2. Schalten Sie Vario 340 ein, sofern das Gerät noch nicht eingeschaltet ist. Der Computer wird erkennen, dass ein neues Gerät angeschlossen wurde.

3. Starten Sie COBRA neu und überprüfen Sie, ob die Vario 340 bereits richtig erkannt wurde und von COBRA angesteuert wird. Dann sind Sie hier bereits fertig.
4. Falls COBRA die Vario 340 nicht automatisch erkannt hat, öffnen Sie das Cobra Menü durch zweimaliges schnelles Drücken der linken Umschalttaste. Wählen Sie den Eintrag „Braille > Braillegeräte“.
5. Klicken Sie auf den Schalter „Manuelle Gerätekonfiguration“.
6. Wählen Sie in der Auswahlliste den Eintrag „BAUM Vario 340“ und wählen Sie dann als Schnittstelle „PNP“ aus.
7. Klicken Sie auf „Hinzufügen“. Nach kurzer Zeit wird die Vario 340 erkannt und angesteuert.
8. Schließen Sie den Dialog mit „OK“.

### 6.2.2 Vario 340 mit JAWS (USB HID)

Für JAWS ist in Kürze ein zertifizierter Treiber für Vario 340 verfügbar. Er unterstützt die Verbindung über USB HID. Der Treiber Version 15.52 kann im Bereich „Support“ von [www.visiobrasille.de](http://www.visiobrasille.de) heruntergeladen werden. Wenn der JAWS Treiber nicht installiert ist, wird Vario 340 nicht in der Liste zur Auswahl von Braillezeilen bei JAWS angezeigt.

#### **JAWS Treiber installieren:**

1. Laden Sie sich den JAWS-Treiber herunter. Es handelt sich um ein zip-Archiv mit der Bezeichnung „baumjfwuni.zip“. Nach dem Entpacken erhalten Sie die ausführbare Datei BAUMjfwuni.exe.
2. **WICHTIG:** Wenn JAWS 15 oder höher auf dem Computer läuft, so ist dort wahrscheinlich der alte BAUM JAWS Treiber aktiviert, der noch keine Unterstützung für Vario 340 beinhaltet. Leider lässt sich dieser alte BAUM JAWS Treiber nicht deinstallieren. Wenn JAWS 14 oder kleiner auf dem Computer läuft und der alte BAUM JAWS Treiber installiert gewesen ist, so ist es ratsam diesen alten BAUM JAWS Treiber auf dem Computer zu deinstallieren, bevor sie den neuen BAUM JAWS Treiber installieren.
3. Starten Sie die .Exe-Datei um die Treiberinstallation zu starten. Sie werden durch einen einfachen Installationsdialog geführt, bei dem sie einige Male „Weiter“ bzw. „Next“ und dann „Fertig stellen“ bzw. „done“ bestätigen müssen.

4. Starten Sie anschließend den Computer einmal neu und starten Sie JAWS. Öffnen Sie in JAWS die entsprechende Option zum Einstellen / Auswählen von Braillezeilen.
5. **HINWEIS:** Sofern sowohl der alte als auch der neue BAUM JAWS Treiber auf dem Computer installiert sind, sind die Einträge für die BAUM Braillezeilen doppelt, aber unterscheiden sich etwas in ihrem Namen. Einträge des alten JAWS Treibers haben im Namen den Zusatz „Display“.
6. Beim Anschluss via USB HID wählen Sie den Eintrag "BAUM UNIVERSAL USB".

### **USB Verbindung**

1. Installieren Sie den aktuellen Vario 340 Treiber für JAWS.
2. Verbinden Sie das USB Kabel mit der USB Buchse von Vario 340 und einer Standard USB Buchse am Windows Computer.
3. Schalten Sie Vario 340 ein, sofern das Gerät noch nicht eingeschaltet ist. Der Computer wird erkennen, dass ein neues Gerät angeschlossen wurde.
4. Öffnen Sie das JAWS Menü und gehen Sie zum Menüeintrag Optionen > Braille. Ein Dialogfenster mit Braille Grundeinstellungen erscheint.
5. Gehen Sie zum Schalter „Braillezeile hinzufügen“.
6. Ein Dialogfenster öffnet sich mit einer Auswahlliste unterstützter Braillezeilen. Gehen sie innerhalb der langen Liste nach unten zum Eintrag „BAUM Universal USB“. Den gewünschten Eintrag mit der Leertaste auswählen. Dann mit der Eingabetaste weiter zur nächsten Einstellungsoption.
7. Stellen Sie sicher, dass für den ausgehenden Port „USB“ gewählt ist. Wenn Sie mehr als eine Braillezeile eingerichtet haben, muss für jede Braillezeile die zu verwendende Schnittstelle gewählt oder eingetragen werden.
8. Bei mehreren Braillezeilen, wählen Sie die Zeile, die als erste verwendet werden soll. Z.B. Vario 340.
9. Bestätigen Sie abschließend den Schalter „fertig“.
10. Starten Sie JAWS einmal neu. Vario 340 sollte nun sofort mit JAWS arbeiten.

### 6.2.3 Vario 340 mit Window-Eyes (USB HID)

Die deutsche Version von Window-Eyes unterstützt die USB Verbindung von Vario 340 als Braillezeile noch nicht. Es gibt jedoch bereits eine neue englische Version.

Laden Sie bitte zuerst den Vario 340 Treiber für Window-Eyes herunter und installieren ihn.

#### **USB Verbindung:**

1. Vario 340 mit dem mitgelieferten USB Kabel mit dem Windows Computer verbinden.
2. In Window-Eyes das Menü "Geräte > Braille Display" öffnen und in der Liste "Vario 340" auswählen.
3. Als Verbindungsart USB auswählen.

### 6.2.4 Vario 340 mit NVDA (USB HID)

Ab NVDA 2016.4 erkennt der Screenreader die Vario 340 automatisch als USB HID Braillezeile.

#### **USB Verbindung**

4. Verbinden Sie das USB Kabel mit der USB Buchse von Vario 340 und einer Standard USB Buchse am Windows Computer.
5. Schalten Sie Vario 340 ein, sofern das Gerät noch nicht eingeschaltet ist. Der Computer wird erkennen, dass ein neues Gerät angeschlossen wurde.
6. Starten Sie NVDA neu und überprüfen Sie, ob die Vario 340 bereits richtig erkannt wurde und von NVDA angesteuert wird. Dann sind Sie hier bereits fertig.
7. Falls NVDA die Vario 340 nicht automatisch erkannt hat, öffnen Sie das NVDA Menü und gehen Sie zum Eintrag „Einstellungen > Brailleeinstellungen“.
8. Wählen Sie als Braillezeile "BAUM/Humanware/APH".
9. Wählen Sie als Anschlussart "Automatisch".
10. Es ist empfehlenswert, NVDA so zu konfigurieren, dass die Einstellungen automatisch gespeichert werden.

Hinweis: In NVDA sind nur wenige Tastenbelegungen vordefiniert: D2 und D5 zum Scrollen. D1 und D3 für Bewegungen einer Zeile nach oben / unten, sowie Navistick für Bewegungen der Navigation (nicht Cursor!).

### 6.2.5 Vario 340 mit Dolphin SuperNova (USB HID)

SuperNova unterstützt die Vario 340 noch nicht.

### 6.2.6 Vario 340 mit Mac OSX und VoiceOver

Das Mac OSX Version 10.15.x Catalina unterstützt die Vario 340 automatisch.

Es ist möglich weitere Steuerbefehle hinzuzufügen.

Dazu müssen Sie im Bereich Voiceover -> Braillezeile -> Befehle zuordnen, die gewünschte Befehlskette auswählen oder eine neue hinzufügen.

Danach betätigen Sie Command-B und haben 5 Sekunden Zeit die neue Befehlskette an der Vario 340 dem Mac OSX durch betätigen mitzuteilen.

### 6.2.7 Vario 340 und LINUX

Vario 340 wird von Linux BRLTTY noch nicht unterstützt.

## 6.3 Braillezeile umdrehen

Die Vario 340 lässt sich auch umgedreht betreiben. Dies wird von einigen Anwendern bevorzugt, weil man dann die Handballen auf der Zeile ablegen kann und die Braillemodule im hinteren Bereich sind. Die Displaytasten tauschen dabei ihre Plätze und auch die Brailleausgabe wird entsprechend gedreht.

Um das Braille Display zu drehen drücken und halten Sie D2+D5 während Sie die Braillezeile einschalten. Die Einstellung wird gespeichert, so dass Sie auch beim Ausschalten bestehen bleibt und beim nächsten Einschalten wieder wirksam wird.

Um die Zeile wieder in den Auslieferungszustand zu versetzen, drehen Sie sie einfach nochmals wie oben beschrieben.

## 7 Fehlerbehebung

Nun ist es also passiert. Vario 340 funktioniert nicht richtig. Oft sind es ja die kleinen Ursachen, die schnell behoben sind. Bitte gehen Sie die folgende Liste durch um die Fehlerursache zu finden. Sollte dies nicht helfen, schalten Sie das Gerät aus, trennen es vom Netz und setzen Sie sich mit dem Service in Verbindung.

### **Gerät lässt sich nicht einschalten**

Bitte schalten Sie Vario 340 nochmals ein. Falls das nicht hilft, vergewissern Sie sich, dass das USB Kabel mit einem eingeschalteten Computer verbunden ist bzw. mit einem USB Adapter und einer stromführenden Steckdose verbunden ist.

Schließen Sie gegebenenfalls zur Überprüfung der USB Schnittstelle am PC ein anderes Gerät an.

### **Die Braillezeile zeigt unverständliche Zeichen an.**

Möglicherweise ist die Brailledarstellung umgedreht und steht auf dem Kopf. Zum erneuten Umdrehen schalten Sie Vario 340 aus, indem Sie den Einschalter von der USB Buchse weg schieben. Verbinden Sie Vario 340 mit der Stromversorgung. Halten Sie die Displaytasten D2+D5 gedrückt und schieben Sie den Einschalter in Richtung USB Buchse.

## 8 Defekt und Reparatur

Wenn es doch einmal passiert – Vario 340 ist defekt, was tun?

- Haben Sie alle Einstellungen und Anschlüsse gemäß der Bedienungsanleitung überprüft?
- Sind Sie sicher dass die Stromversorgung über das USB Kabel und die Stecker funktioniert?
- Haben Sie das Gerät eingeschaltet?

Benutzen Sie ein defektes Gerät nicht! Ziehen Sie den Stecker und Trennen Sie die Stromversorgung! Bitte setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Händler oder der VisioBraille GmbH in Verbindung.

Die Zentrale der VisioBraille GmbH erreichen Sie telefonisch unter 03641 2816-400 in Deutschland (Landesvorwahl +49). Die Kollegen werden Ihnen bei der Überprüfung des Gerätes behilflich sein und können im Falle eines Defekts die Abholung des Gerätes veranlassen. In diesem Fall bekommen Sie einen Servicekarton zugeschickt, in den Sie das Gerät verpacken können. Der Spediteur kann Ihnen dabei behilflich sein, zeigen Sie ihm gegebenenfalls diese Anleitung.




# 9 Einhaltung von Vorschriften

## 9.1 Art des Produktes

Bei dem Produkt handelt es sich um eine elektronische Braillezeile zur Darstellung von Text auf elektronischem Wege in taktiler Form als Blindenschrift. Nach DIN EN ISO 9999 klassifiziert als „Taktiler Computerdisplay“, Geräte, die Informationen aus einem Computer über den Tastsinn anzeigen, Code 22 39 05.

## 9.2 CE Konformität

Das Produkt entspricht den Richtlinien der europäischen Union und trägt die CE- sowie RoHS-Kennzeichnung.

 **WARNUNG:** Die Verwendung von Leitungen, Netzteilen, sowie Ersatzteilen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller des Gerätes freigegeben wurden, können zu einem Anstieg der Emissionen oder zu einer Verringerung der Einstrahlungsfestigkeit und damit auch zu einem Sicherheitsrisiko führen.



## 9.3 FCC Konformität

1. This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
  - (1) This device may not cause harmful interference, and
  - (2) This device must accept any interference received, including interference's that may cause undesirable operation.
2. Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.



**NOTE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

## 9.4 Umweltfreundliche Entsorgung nach EU Richtlinie 2012/19/EU



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne), das auch am Gerät angebracht ist (Typenschild), weist darauf hin, dass das Gerät und sein Zubehör nach Ende der Lebensdauer nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Eine Umweltgerechte Entsorgung ist vorgeschrieben.

Das Gerät enthält elektronische Bauelemente. Zur Verhinderung von Umweltrisiken und Gefährdungen durch nicht fachgerechte Entsorgung, muss die Entsorgung des Produktes sowie des Zubehörs den geltenden Richtlinien entsprechen.

Das Produkt muss bei einer Annahmestelle für das Recycling elektronischer Geräte abgegeben werden oder wenden Sie sich an Ihren Händler.

Bitte entfernen Sie aus datenschutzrechtlichen Gründen alle persönlichen Daten von dem Gerät bevor Sie es entsorgen.

**EU Konformitätserklärung**  
*EU Declaration of Conformity*

**Wir, die Firma**  
*We, the company*

**VisioBraille GmbH**  
Oßmaritzer-Straße 4  
07745 Jena  
Germany

**erklären in alleiniger Verantwortung, dass das weiter unten genannte Produkt**  
*declare under our sole responsibility that the following product*

Geräteart/ <i>Type of product:</i>	Elektrische Lesehilfe / <i>reading aid</i>	
Handelsmarke/ <i>Trademark:</i>	VisioBraille	
Modell <i>Model</i>	Artikelnummer <i>Article-no</i>	weitere Angaben <i>further details</i>
Vario340	-	keine Batterie / <i>not battery operated</i>

**die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt:**

2014/30/EU	Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit
2011/65/EU	Richtlinie zur Beschränkung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

*meets the essential requirements of the following EU-Directives:*

2014/30/EU	<i>Directive on Electromagnetic Compatibility</i>
2011/65/EU	<i>Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment</i>

angewandte Standards und Verordnungen/*applied standards and regulations:*

EN 55024:2010  
EN 55032:2012/AC:2013  
EN 55035:2017  
  
EN 50581:2012

**Bevollmächtigter zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:**  
*Authorized person for technical documentation:*

Name/*Name*, Position: Thomas Lucas, CEO

Jena, 01.07.2020

.....  
Datum/*Date*

  
.....  
Unterschrift/*Signature*

# 10 Gewährleistung

Nur gültig innerhalb Deutschlands.

Das Gerät unterliegt den gesetzlichen Garantie- und Gewährleistungsbestimmungen.

VisioBraille GmbH garantiert Ihnen, dass das Gerät bei der Auslieferung frei von Mängeln an Material- oder Verarbeitung ist.

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Datum des Übergabebeleges, bei Versandaufträgen mit dem Datum des Lieferscheins.

- Auf Neugeräte ist die Gewährleistungsfrist 24 Monate.
- Gebrauchtgeräte haben lediglich 12 Monate Gewährleistung.
- Verschleißteile (z.B. Akkus/Batterien/Braillestifte/Datenträger) haben 6 Monate Gewährleistung.
- Auf Reparaturen und Ersatzteile beträgt die Gewährleistung 12 Monate.

Selbstverschuldete Defekte und solche durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch sind vom Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen.

Die bei einer Reparatur oder Nachbesserung ausgetauschten Teile gehen in das Eigentum der VisioBraille GmbH über.

Das Gerät ist für Endkunden bzw. Einzelpersonen zur Verwendung zu Hause oder im Büro vorgesehen. VisioBraille GmbH behält sich das Recht vor, das Gerät zu reparieren oder durch ein ähnliches oder besseres Produkt zu ersetzen.

Eine Haftung von Seiten der VisioBraille GmbH oder ihrer Vertreter für indirekte oder mittelbare Schäden ist in jedem Falle ausgeschlossen. Die dem ursprünglichen Anwender zustehenden Rechtsmittel beschränken sich auf den Austausch von Komponenten des Gerätes.

Die Gewährleistung gilt nur unter der Voraussetzung, dass das Gerät in dem Land, in dem es gekauft wurde, von VisioBraille GmbH oder einem von VisioBraille GmbH autorisierten Partner gewartet wurde und dass alle Garantiesiegel unverletzt sind. Im Falle weiterer Gewährleistungsansprüche oder Wartungsmaßnahmen während oder nach der Gewährleistungsperiode wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

VisioBraille GmbH übernimmt keine Haftung für eine andere als die im Handbuch beschriebene Verwendung des Gerätes.

Bei einer Reparatur oder Nachbesserung muss das Gerät im Originalkarton oder der Serviceverpackung zu VisioBraille GmbH geschickt werden.

Porto-, Verpackungs- und Versicherungskosten werden nicht von uns übernommen.

Es gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

# 11 Wichtige Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG:** Nichtbeachtung der nachfolgenden Warnhinweise kann zum Erlöschen der Garantie führen. Außerdem besteht bei Nichtbeachtung die Gefahr der Beschädigung des Gerätes und der Verletzung von Personen.

Bitte überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit. Fehlende oder beschädigte Teile melden Sie bitte unverzüglich an den Lieferanten.

Bewahren Sie die Verpackung gut auf, um das Gerät bei einem späteren Transport oder im Falle einer Reparatur wieder fachgerecht verpacken zu können. Unsachgemäße Verpackung eingesandter Geräte kann zum Erlöschen der Garantie führen! Bei Bedarf schicken wir Ihnen eine Serviceverpackung zu.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor der ersten Inbetriebnahme.

Das Gerät darf nur in Wohn- und Gewerberäumen betrieben werden. In medizinischen Einrichtungen darf dieses Gerät nur in Büroräumen verwendet werden.

Stellen Sie das Gerät nicht auf eine instabile oder wackelige Fläche. Das kann zum Sturz des Gerätes führen und diese beschädigen oder den Anwender verletzen.

Wenn Ihnen die sichere Bedienung des Gerätes Schwierigkeiten bereitet, bemühen Sie sich bitte um Hilfe oder ziehen Sie Ihren Händler zu Rate.

Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose mit Schutzleiter an.

Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn keine Schäden am Gerät oder dessen Zuleitungen erkennbar sind. Beschädigte Geräte dürfen nicht mit dem Stromnetz verbunden werden.

Falls das Gerät auf irgendeine Weise nicht richtig zu funktionieren scheint, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Nehmen Sie bitte baldmöglichst Kontakt zu Ihrem Händler auf.

Falls Sie seltsame Geräusche hören, bzw. Rauch oder einen anderen Geruch, der aus dem Gerät kommt, wahrnehmen, schalten Sie das Gerät sofort aus und trennen es vom Kabel.

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Das Öffnen oder Beseitigen des Gehäuses kann zu Verletzungen und weiteren Beschädigungen des Gerätes führen.

Bitte verhindern Sie, dass Sand oder Staub in Kontakt mit dem Gerät kommt, da dies zu Fehlfunktionen führen und eine Reparatur unmöglich machen könnte.

Bedienen Sie das Gerät nur mit sauberen Händen.

Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, an denen starke Radiowellen oder andere Strahlungen ausgesendet werden. Halten Sie mindestens 30 cm Abstand zu Mobiltelefonen.

Benutzen Sie nur Original Zusatzgeräte, da der Gebrauch von anderen Zusatzgeräten das Gerät beschädigen und/oder die Sicherheit gefährden könnte.

Vermeiden Sie den Umgang mit Flüssigkeiten, Getränken und Speisen in der Nähe des Gerätes.

An folgenden Orten darf das Gerät weder benutzt noch aufbewahrt werden, da es dort beschädigt werden könnte:

- In der Sonne stehende Autos mit geschlossenen Fenstern.
- In direktem Sonnenlicht oder nahe von Heizlüftern, Heizkörpern, Öfen usw.
- An Orten mit starker Vibration, z. B. auf Waschmaschinen.
- An Orten mit starkem Magnetfeld, z. B. in der Nähe von Lautsprechern.

- An feuchten Orten (Badezimmer), im Wasser oder in der Nähe von Wasser.
- Im Regen oder Schnee.
- Benutzen oder lagern Sie das Gerät nicht unter 0°C oder über 40°C.
- Die Luftfeuchtigkeit sollte nicht unter 20% und nicht über 80% liegen.
- Vermeiden Sie Orte mit extremen oder schnellen Temperaturschwankungen.

Wenn Sie das Gerät aus kalter Umgebung in den Betriebsraum gebracht haben, kann Betauung auftreten (Kondensierende Luftfeuchtigkeit). Warten Sie, bis das Gerät Temperatur angeglichen und absolut trocken ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

Ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie das Gerät reinigen.

Vermeiden Sie scharfe Reinigungs- und Putzmittel. Verwenden Sie keine flüssigen Reinigungsmittel. Nicht mit Wasser in Berührung bringen.

Benutzen Sie zum Entfernen von Schmutz und Staub bitte ein weiches, trockenes oder mit verdünntem neutralem Reinigungsmittel angefeuchtetes, keinesfalls nasses Tuch. Trocknen Sie dann die gesäuberten Stellen mit einem Tuch.

Führen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen ein.

Benutzen Sie das Gerät nicht während eines Gewitters. Ziehen Sie bei einem Gewitter den Netzstecker. Wir empfehlen, das Gerät zum Schutz vor Spannungsspitzen, wie Sie unter Anderem bei Gewittern auftreten können, an einem handelsüblichen Überspannungsschutz- oder Blitzschutzadapter zu betreiben. Diese sind im Elektrofachhandel auch in Form von Zwischensteckern oder Steckerleisten erhältlich. Bitte beachten Sie, dass diese Überspannungsschutzeinrichtung keinen 100%igen Schutz vor Blitzschlag und Überspannung bieten kann!

Fassen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen an.

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren.



Falls Flüssigkeit oder Metallteile in das Gerät geraten sollten, ziehen Sie sofort den Netzstecker.

Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel.

Vermeiden Sie Stöße. Nicht werfen oder fallen lassen.

Reparaturen dürfen nur von der VisioBraille GmbH oder von der VisioBraille GmbH autorisierten Firmen durchgeführt werden.

### **Hinweise zur Wartung und Pflege**

Vermeiden Sie Feuchtigkeit und Nässe.

Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem sauberen, trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

Für eine intensive Reinigung wenden Sie sich bitte an VisioBraille GmbH oder Ihren Händler.

Bei großer Kälte und Frost ist das Gerät nicht funktionsfähig und muss langsam auf Raumtemperatur gebracht werden.

Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen am Gehäuse oder am Zubehör.

## **12 Technische Daten**

- 40 Brailleelemente mit Cursorrouting
- USB HID (Human Interface Device)
- 6 Displaytasten
- Einschalter
- Reversibler USB Typ C Anschluss für PC
- Gehäuse Alu, gebürstet
- Gewicht: 540 g
- Abmessungen (bht): 30,2 x 2,1 x 7,2 cm
- Stromversorgung: über USB Kabel
- Stromaufnahme 100mA max.

# 13 Anhänge

In den Unterkapiteln finden Sie verschiedene zusätzliche Informationen für die Arbeit mit Vario 340.

## 13.1 JAWS Befehle

Vario 340	Aktion
D1	Braille vorige Zeile
D3	Braille nächste Zeile
D5	Brailleanzeige nach rechts
D2	Brailleanzeige nach links
D4	Braille Cursor umschalten
D6	Braille zum aktiven Cursor
D1 + D3	Umschalt + Tabulator
D1 + D4	Dateianfang
D3 + D6	Dateiende
D1 + D5	Escape
D1 + Cursorroutingtaste	Schriftauszeichnung
D2 + D4	JAWS Cursor zum PC Cursor
D2 + D6	Braille Enter
D3 + D4	Windows Startmenü
D3 + Cursorroutingtaste	Text markieren
D4 + D5	JAWS Löschenfunktion
D4 + D6	Umschalttaste
D5 + D6	Ende
D1 + D2 + D3	Link wählen
D1 + D2 + D4	Rahmen wählen
D1 + D2 + D5	Tastaturhilfe

D1 + D3 + D4	Menüzeile
D1 + D3 + D5	Listenelement öffnen
D1 + D3 + D6	Sprachausgabe stumm
D1 + D4 + D5	Alle Anwendungen minimieren
D2 + D3 + D4	JAWS Aufgabenliste starten
D2 + D3 + D5	Wechsel zwischen 8 und 6 Punkt Braille
D2 + D3 + D6	Überschrift wählen
D2 + D4 + D5	JAWS Fenster
D2 + D4 + D6	Listenelement schließen
D2 + D5 + D6	Dokumentfenster schließen
D3 + D5 + D6	Kurztastenhilfe
D1 + D2 + D3 + D4	Voriges Dokumentfenster
D1 + D2 + D3 + D5	Braille Auto Advance
D1 + D2 + D3 + D6	Braille Ausführlichkeit
D1 + D2 + D4 + D5	Kurzschrift
D2 + D3 + D5 + D6	Kurzschrift aktuelles Wort expandieren
D1 + D3 + D4 + D5	Nächstes Dokumentfenster
D1 + D3 + D4 + D6	Entmarkieren
D1 + D3 + D5 + D6	Systemzeit sprechen
D2 + D3 + D4 + D5	Alt + Tabulator
D2 + D4 + D5 + D6	Tastaturhilfe

# 14 Informationen zum Wiedereinsatz

## **Art des Produktes:**

Elektronische Braillezeile zur Darstellung von Text auf elektronischem Wege in taktile Form als Blindenschrift. Nach DIN EN ISO 9999 klassifiziert als „Taktiler Computerdisplay“, Geräte, die Informationen aus einem Computer über den Tastsinn anzeigen, Code 22 39 05.

## **Zweckbestimmung:**

Braille Displays sind elektronische Hilfsmittel zum Lesen von Texten z.B. aus einem PC. Blinde und stark sehbehinderte Menschen kompensieren damit ihre Sehbehinderung oder Krankheit.

## **Lebensdauer:**

7 Jahre ab Herstellerdatum, bei Einhaltung der vorgeschriebenen Wartungszyklen.

## **Wiedereinsatz/Installation und Wartung:**

Die Geräte dürfen nur von der VisioBraille GmbH oder einem autorisierten Unternehmen technisch überholt und aufbereitet werden.

Ein Wiedereinsatz darf nur nach sicherheitstechnischer Reinigung, Desinfektion und Kontrolle erfolgen.

## **Sicherheitstechnische Kontrollen (§6 MP-BetreibV):**

Die sicherheitstechnischen Kontrollen dürfen ausschließlich von der VisioBraille GmbH oder einem autorisierten Unternehmen durchgeführt werden!

Die VisioBraille GmbH schreibt keine Fristen für die sicherheitstechnischen Kontrollen vor. Die in §6 der Medizinprodukte-Betreiberverordnung gemachten Aussagen über Fristen - spätestens alle 2 Jahre - werden empfohlen.

Die Beurteilung des sicherheitstechnischen Zustandes des Gerätes erfolgt durch die sicherheitstechnische Kontrolle in Anlehnung an die Norm nach DIN VDE 0701-0702.

**Besondere Hinweise zu Transport und Lagerung:**

Dieses Gerät darf aus sicherheitstechnischen Gründen nur in der vorgesehenen Originalverpackung oder der dafür vorgesehenen Serviceverpackung transportiert werden. Die Lagerung darf nur in geschlossenen und trockenen Räumen in der Original- oder Serviceverpackung erfolgen.

Folgende Lager- und Transportbedingungen sind einzuhalten:

- Temperaturbereich -10° bis + 50° C
- Relative Luftfeuchtigkeit 30 % bis 80 %



**Warnhinweis:** Eine Verwendung anderer als die angegebenen Zubehörteile kann zu erhöhter Emission und /oder reduzierte Immunität führen.

# 15 Gerätebuch Vario 340

**Typ:**  Vario 340

**Serien-Nr.:** \_\_\_\_\_

**Hersteller:** VisioBraille GmbH, Oßmaritzer-Straße 4c, 07745 Jena

**Lieferant:** \_\_\_\_\_

**Anschaffungsjahr:** \_\_\_\_\_

**Betreiber \*:1.** \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

**Endkontrolle:** \_\_\_\_\_

**Liefer-/Versanddatum:**      **Stromanschluss:** USB 5V, 0,1A max.

**Leistungsaufnahme:** ca. 0,5 Watt

**Aufgestellt von:** \_\_\_\_\_

**Erste sicherheitstechnische Kontrolle \*\*: \_\_\_\_\_**

\* Beim Wechsel des Betreibers, den neuen in der nächsten Zeile eintragen.

\*\* Bei Wiedereinsatz ist eine neue sicherheitstechnische Kontrolle erforderlich!



mit anderen Augen sehen...

Hilfsmittel für Sehgeschädigte - Entwicklung - Produktion - Vertrieb

Visio  
Braille

 **Hersteller:**

VisioBraille GmbH  
Oßmaritzer-Straße 4c  
D - 07745 Jena  
Deutschland

**Vertrieb durch:**

VisioBraille GmbH  
Oßmaritzer-Straße 4c  
D - 07745 Jena  
Deutschland

Tel.: +49 3641 2816-400  
Fax: +49 3641 2816-416  
E-Mail: [info@visiobraille.de](mailto:info@visiobraille.de)  
Internet: [www.visiobraille.de](http://www.visiobraille.de)

Technische Änderungen und Irrtum vorbehalten